



HOUSE OF COMMONS
39th PARLIAMENT
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
39^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 149

N^o 149

Tuesday, May 8, 2007

Le mardi 8 mai 2007

Hour of meeting
10:00 a.m.

Ouverture de la séance
10 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 613-992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 613-992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	27	Ordre du Jour.....	27
Government Orders.....	27	Ordres émanant du gouvernement.....	27
Business of Supply.....	27	Travaux des subsides.....	27
Ways and Means.....	29	Voies et moyens.....	29
Government Bills (Commons).....	31	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	31
Government Bills (Senate).....	33	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	33
Government Business.....	33	Affaires émanant du gouvernement.....	33
Concurrence in Committee Reports.....	33	Adoption de rapports de comités.....	33
Private Members' Business.....	35	Affaires émanant des députés.....	35
.....	35	35
Deferred Recorded Divisions.....	35	Votes par appel nominal différés.....	35
Items in the Order of Precedence.....	35	Affaires dans l'ordre de priorité.....	35
Items outside the Order of Precedence.....	40	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	40
List for the Consideration of Private Members' Business.....	41	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	41
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	IV	Avis de motions portant production de documents.....	IV
Business of Supply.....	IV	Travaux des subsides.....	IV
Government Business.....	IV	Affaires émanant du gouvernement.....	IV
Private Members' Notices of Motions.....	IV	Avis de motions émanant des députés.....	IV
Private Members' Business.....	IV	Affaires émanant des députés.....	IV
Report Stage of Bills.....	V	Étape du rapport des projets de loi.....	V

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

December 8, 2006 — The Minister of Labour — Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005”.

*Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005”.

No. 2

May 4, 2007 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans)”.

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

April 4, 2006 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Act, 2001 (wine exemption)”.

No. 2

April 5, 2006 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of returning officers)”.

Ordre des travaux

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

8 décembre 2006 — Le ministre du Travail — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des Lois du Canada (2005) ».

*Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des Lois du Canada (2005) ».

N° 2

4 mai 2007 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts) ».

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

4 avril 2006 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (dispense de droit sur le vin) ».

N° 2

5 avril 2006 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des directeurs du scrutin) ».

No. 3

April 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (branch closures)”.

N° 3

5 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (fermeture de succursales) ».

No. 4

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Holidays Act (National Heritage Day) and to make consequential amendments to other Acts”.

N° 4

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du patrimoine national) et d'autres lois en conséquence ».

No. 5

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (disclosure of results of public opinion polls)”.

N° 5

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulgation des résultats des sondages d'opinion) ».

No. 6

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for gifts)”.

N° 6

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour dons) ».

No. 7

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of benefits)”.

N° 7

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation des prestations) ».

No. 8

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the National Defence Act (Snowbirds)”.

N° 8

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (Snowbirds) ».

No. 9

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation)”.

N° 9

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle) ».

No. 10

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Peacekeeping Service Medal Act (Book of Remembrance for peacekeepers)”.

N° 10

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la médaille canadienne du maintien de la paix (Livre du Souvenir à la mémoire des soldats de la paix) ».

No. 11

May 1, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Bill entitled “An Act to amend the Divorce Act (shared parenting)”.

N° 11

1^{er} mai 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage des responsabilités parentales) ».

No. 12

May 2, 2006 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatories Act (conditional release)”.

N° 12

2 mai 2006 — M. Sorenson (Crowfoot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et les maisons de correction (mise en liberté sous condition) ».

No. 13

May 3, 2006 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces)”.

N° 13

3 mai 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces) ».

No. 14

May 17, 2006 — Mr. Paquette (Joliette) — Bill entitled “An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act (goods originating from settlements)”.

N° 14

17 mai 2006 — M. Paquette (Joliette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre échange Canada — Israël (produits originaires des colonies de peuplement) ».

No. 15

May 31, 2006 — Mr. Paquette (Joliette) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act and the Special Import Measures Act”.

N° 15

31 mai 2006 — M. Paquette (Joliette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur et la Loi sur les mesures spéciales d'importation ».

No. 16

May 31, 2006 — Ms. Guay (Rivière-du-Nord) — Bill entitled “An Act respecting the use of government contracts to promote economic development”.

N° 16

31 mai 2006 — M^{me} Guay (Rivière-du-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique ».

No. 17

May 31, 2006 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (pregnant or nursing employees)”.

N° 17

31 mai 2006 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (employées enceintes ou allaitantes) ».

No. 18

June 5, 2006 — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (children's diapers and products for newborns)”.

N° 18

5 juin 2006 — M^{me} St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (couches pour enfants et produits pour nouveau-nés) ».

No. 19

June 20, 2006 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (duty to report abuse of seniors)”.

N° 19

20 juin 2006 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (obligation de signaler la violence commise à l'égard des personnes âgées) ».

No. 20

June 21, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act (appointment of permanent members)”.

N° 20

21 juin 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (nomination des titulaires) ».

No. 21

September 14, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (protection of the assets)”.

No. 22

September 14, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to establish the position and Office of the Credit Ombudsman, who shall be an advocate of the interests of consumers and small businesses in credit matters and who shall investigate and report on the provision, by financial institutions, of consumer and small-business credit on a community basis and on an industry basis, in order to ensure equity in the distribution of credit resources”.

No. 23

September 14, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act (investigations by Commissioner and class proceedings) and to make a related amendment to another Act”.

No. 24

September 14, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (training entitlement)”.

No. 25

September 26, 2006 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods)”.

No. 26

October 16, 2006 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Cariboo — Prince George”.

No. 27

November 2, 2006 — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (wilful destruction or desecration to national flag, national symbols, national monuments and statues)”.

No. 28

November 23, 2006 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

N° 21

14 septembre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (protection de l'actif) ».

N° 22

14 septembre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi établissant le poste et le Bureau de l'ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, ainsi que d'enquêter et de faire rapport sur l'octroi du crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d'assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit ».

N° 23

14 septembre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence (enquêtes du commissaire et recours collectifs) et une autre loi en conséquence ».

N° 24

14 septembre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (admissibilité à la formation) ».

N° 25

26 septembre 2006 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement) ».

N° 26

16 octobre 2006 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cariboo — Prince George ».

N° 27

2 novembre 2006 — M. Cannis (Scarborough-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (destruction ou profanation délibérée du drapeau national, de symboles nationaux, de monuments nationaux et de statues) ».

N° 28

23 novembre 2006 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

No. 29

December 7, 2006 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sex offender registry)”.

No. 30

February 12, 2007 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (goods and services tax on school authorities)”.

No. 31

February 13, 2007 — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (naturopathic services)”.

No. 32

February 28, 2007 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Bill entitled “An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their “enemy alien” designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history”.

No. 33

March 19, 2007 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (registration of sex offenders)”.

No. 34

March 28, 2007 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Pension Plan (episodic disability)”.

No. 35

April 17, 2007 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (revocation of citizenship)”.

No. 36

April 19, 2007 — Mr. St. Amand (Brant) — Bill entitled “An Act to provide cash contributions to provinces that operate programs for the reimbursement of the expenses of living donors”.

No. 37

May 1, 2007 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (citizenship of persons born outside Canada)”.

N° 29

7 décembre 2006 — M. Goodyear (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (registre des délinquants sexuels) ».

N° 30

12 février 2007 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (taxe sur les produits et services pour les administrations scolaires) ».

N° 31

13 février 2007 — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (services de naturopathie) ».

N° 32

28 février 2007 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Projet de loi intitulé « Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des personnes d'origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d'un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, et à prévoir une indemnisation et à promouvoir l'enseignement de l'histoire italo-canadienne ».

N° 33

19 mars 2007 — M. Goodyear (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (registre des délinquants sexuels) ».

N° 34

28 mars 2007 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (invalidité épisodique) ».

N° 35

17 avril 2007 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (révocation de la citoyenneté) ».

N° 36

19 avril 2007 — M. St. Amand (Brant) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant le versement de contributions pécuniaires aux provinces offrant un programme d'indemnisation des donneurs vivants ».

N° 37

1^{er} mai 2007 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (citoyenneté des personnes nées à l'étranger) ».

No. 38

May 2, 2007 — Mr. Zed (Saint John) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces)”.

First Reading of Senate Public Bills

S-205 — April 25, 2007 — An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).

Motions**No. 1**

May 17, 2006 — Ms. Marleau (Sudbury) — That the First Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, May 17, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 2

May 17, 2006 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the First Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, May 17, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 3

May 25, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the First Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 4

May 25, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 38

2 mai 2007 — M. Zed (Saint John) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes) ».

Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

S-205 — 25 avril 2007 — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable).

Motions**N° 1**

17 mai 2006 — M^{me} Marleau (Sudbury) — Que le premier rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 17 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 2

17 mai 2006 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que le premier rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 17 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 3

25 mai 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 4

25 mai 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 5

May 25, 2006 — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 6

May 31, 2006 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, May 31, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 7

June 1, 2006 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 8

June 14, 2006 — Ms. Sgro (York West) — That the Sixth Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Wednesday, June 7, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

June 19, 2006 — Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — That the First Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, June 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 5

25 mai 2006 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 6

31 mai 2006 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 31 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 7

1^{er} juin 2006 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 8

14 juin 2006 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 7 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

19 juin 2006 — M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Que le premier rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 19 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 10

June 21, 2006 — Mrs. Barbot (Papineau) — That the Second Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Wednesday, June 21, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 11

June 21, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Seventh Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Wednesday, June 21, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 12

September 14, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, June 7, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 13

September 14, 2006 — Mr. Paquette (Joliette) — That the First Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 14

September 14, 2006 — Mr. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — That the Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Wednesday, June 14, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 10

21 juin 2006 — M^{me} Barbot (Papineau) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le mercredi 21 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 11

21 juin 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le septième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 21 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 12

14 septembre 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 7 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 13

14 septembre 2006 — M. Paquette (Joliette) — Que le premier rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 14

14 septembre 2006 — M. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mercredi 14 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 15

September 14, 2006 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Second Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Wednesday, June 21, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 16

September 20, 2006 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, September 20, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 17

September 22, 2006 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, September 20, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 18

September 25, 2006 — Mr. Merasty (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — That the Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Wednesday, June 14, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19

September 27, 2006 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, September 20, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 15

14 septembre 2006 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mercredi 21 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 16

20 septembre 2006 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 20 septembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 17

22 septembre 2006 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 20 septembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 18

25 septembre 2006 — M. Merasty (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mercredi 14 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19

27 septembre 2006 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 20 septembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 20

October 5, 2006 — Ms. Savoie (Victoria) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 21

October 5, 2006 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 22

October 5, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, October 4, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 23

October 16, 2006 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 24

October 16, 2006 — Mr. Regan (Halifax West) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

N° 20

5 octobre 2006 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 21

5 octobre 2006 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 22

5 octobre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 4 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 23

16 octobre 2006 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 24

16 octobre 2006 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 25

October 20, 2006 — Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — That the 13th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 26

October 20, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That the 13th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 27

October 20, 2006 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — That the 13th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 28

October 23, 2006 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, October 23, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 29

October 27, 2006 — Mr. Cullen (Etobicoke North) — That the First Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Friday, October 27, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 25

20 octobre 2006 — M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — Que le 13^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 26

20 octobre 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que le 13^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 27

20 octobre 2006 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Que le 13^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 28

23 octobre 2006 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 23 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 29

27 octobre 2006 — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le vendredi 27 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 30

October 27, 2006 — Mr. Cullen (Etobicoke North) — That the Second Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Friday, October 27, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 31

October 27, 2006 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 32

October 27, 2006 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 33

October 27, 2006 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 34

October 31, 2006 — Ms. Marleau (Sudbury) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Tuesday, October 31, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 30

27 octobre 2006 — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le vendredi 27 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 31

27 octobre 2006 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 32

27 octobre 2006 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 19 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 33

27 octobre 2006 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le septième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 19 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 34

31 octobre 2006 — M^{me} Marleau (Sudbury) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mardi 31 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 35

November 1, 2006 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Third Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Tuesday, October 31, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 36

November 20, 2006 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Monday, November 20, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 37

December 7, 2006 — Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, December 7, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 38

December 12, 2006 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Tuesday, December 12, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 39

December 12, 2006 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the 11th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Tuesday, December 12, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 35

1^{er} novembre 2006 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mardi 31 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 36

20 novembre 2006 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le lundi 20 novembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 37

7 décembre 2006 — M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — Que le dixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 7 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 38

12 décembre 2006 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le dixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mardi 12 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 39

12 décembre 2006 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le 11^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mardi 12 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 40

December 12, 2006 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the 12th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Tuesday, December 12, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 41

January 25, 2007 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, December 13, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 42

January 25, 2007 — Ms. McDonough (Halifax) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, December 13, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 43

February 5, 2007 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 44

February 5, 2007 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 40

12 décembre 2006 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le 12^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mardi 12 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 41

25 janvier 2007 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 13 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 42

25 janvier 2007 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 13 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 43

5 février 2007 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 44

5 février 2007 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que le septième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 19 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 45

February 6, 2007 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Tuesday, February 6, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, June 6, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 46

February 13, 2007 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Monday, February 12, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, June 12, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 47

February 14, 2007 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the 14th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, February 7, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 48

February 14, 2007 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Wednesday, February 14, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 49

February 27, 2007 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — That the 12th Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, February 27, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, June 27, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 50

February 28, 2007 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the 14th Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, February 28, 2007, be concurred in.

N° 45

6 février 2007 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mardi 6 février 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 6 juin 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 46

13 février 2007 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que le sixième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le lundi 12 février 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 12 juin 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 47

14 février 2007 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le 14^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 7 février 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 48

14 février 2007 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le mercredi 14 février 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 49

27 février 2007 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — Que le 12^e rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 27 février 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 27 juin 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 50

28 février 2007 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que le 14^e rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 28 février 2007, soit agréé.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, June 28, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 51

March 1, 2007 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the 16th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, March 1, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 52

March 15, 2007 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — That the 12th Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, February 27, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, June 27, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 53

March 27, 2007 — Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Monday, March 26, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, July 24, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 54

March 29, 2007 — Mr. Easter (Malpeque) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, December 13, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 55

April 12, 2007 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Friday, March 30, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 28 juin 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement

N° 51

1^{er} mars 2007 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le 16^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 1^{er} mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 52

15 mars 2007 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Que le 12^e rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 27 février 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 27 juin 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 53

27 mars 2007 — M^{me} DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le lundi 26 mars 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 24 juillet 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 54

29 mars 2007 — M. Easter (Malpeque) — Que le septième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 13 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 55

12 avril 2007 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que le sixième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le vendredi 30 mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 56

April 12, 2007 — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — That the 13th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, March 27, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 31).

No. 57

April 12, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, March 27, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, July 25, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 58

April 19, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the 13th Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, April 16, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 59

April 23, 2007 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the 17th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, March 21, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, July 19, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 60

April 30, 2007 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — That the 17th Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, April 24, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 61

May 1, 2007 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, March 29, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

N° 56

12 avril 2007 — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — Que le 13^e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 27 mars 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 31).

N° 57

12 avril 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le septième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 27 mars 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 25 juillet 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 58

19 avril 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le 13^e rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 16 avril 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 59

23 avril 2007 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le 17^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 21 mars 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 19 juillet 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 60

30 avril 2007 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — Que le 17^e rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 24 avril 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 61

1^{er} mai 2007 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le septième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 29 mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 62

May 1, 2007 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — That the Third Report of the Standing Committee on Veterans Affairs, presented on Wednesday, April 18, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 63

May 1, 2007 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — That the Third Report of the Standing Committee on Veterans Affairs, presented on Wednesday, April 18, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 64

May 2, 2007 — Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, March 29, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 65

May 2, 2007 — Mr. Wallace (Burlington) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, March 29, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 66

May 4, 2007 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Thursday, March 1, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 62

1^{er} mai 2007 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Que le troisième rapport du Comité permanent des anciens combattants, présenté le mercredi 18 avril 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 63

1^{er} mai 2007 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Que le troisième rapport du Comité permanent des anciens combattants, présenté le mercredi 18 avril 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 64

2 mai 2007 — M. Keddy (South Shore—St. Margaret's) — Que le septième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 29 mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 65

2 mai 2007 — M. Wallace (Burlington) — Que le septième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 29 mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 66

4 mai 2007 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le jeudi 1^{er} mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Presenting Petitions**Questions on the Order Paper**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

GOVERNMENT ORDERS**STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.****ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.****GOVERNMENT ORDERS****PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.****Présentation de pétitions****Questions inscrites au Feuilleton**

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures****QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures****ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30**

Orders of the Day

Ordre du Jour

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

April 4, 2006 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

4 avril 2006 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Supply period ending June 23, 2007 — maximum of 8 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Période des subsides se terminant le 23 juin 2007 — maximum de 8 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.

Tuesday, May 8, 2007 — 5th allotted day.

Le mardi 8 mai 2007 — 5^e jour désigné.

Opposition Motion

Motion de l'opposition

May 4, 2007 — Mr. Paquette (Joliette) — That, in the opinion of the House, the government should move an amendment to the Competition Act so that the Commissioner of Competition have the power to initiate investigations of the price of gas and the role of refining margins in the determination of the said price.

4 mai 2007 — M. Paquette (Joliette) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer une modification à la Loi sur la concurrence afin que la Commissaire de la concurrence ait le pouvoir d'initier des enquêtes sur le prix de l'essence et sur le rôle des marges de raffinage dans la détermination dudit prix.

Voting — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 81(16).

Mise aux voix — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'article 81(16) du Règlement.

Thursday, May 10, 2007 — 6th allotted day.

Le jeudi 10 mai 2007 — 6^e jour désigné.

Opposition Motions

Motions de l'opposition

May 25, 2006 — Ms. Minna (Beaches—East York) — That, in the opinion of the House, the government should move forward on an urgent basis to reform federal pay equity legislation based on the recommendations of the Pay Equity Task Force, and to put in place a pro-active approach to pay equity involving an obligation on employers to take steps to eliminate wage discrimination, specifically by: (a) appointing an impartial facilitator to lead discussions with major stakeholder representatives; and (b) having fully and adequately considered the substance of these discussions, introducing a bill on pay equity before the end of 2006.

25 mai 2006 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre d'urgence de réformer la législation sur l'équité salariale à partir des recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale, et adopter une approche proactive de l'équité salariale en obligeant notamment les employeurs à prendre des mesures pour éliminer la discrimination salariale et, plus particulièrement : a) en nommant un facilitateur impartial qui dirigerait les discussions avec les représentants des principaux intervenants; b) après avoir examiné soigneusement la teneur de ces discussions, en présentant un projet de loi sur l'équité salariale avant la fin de 2006.

May 30, 2006 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — That, in the opinion of the House, the government should (a) intervene immediately in order to maintain the control measures, which are a main pillar of supply management, by

30 mai 2006 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait a) intervenir immédiatement afin de maintenir les mesures de contrôle, qui sont un pilier important de la gestion de l'offre, en limitant les

limiting imports of milk protein concentrates; (b) adopt a regulation (or order in council) that would classify all milk protein concentrates, regardless of their protein content, in tariff line 0404, for which a tariff quota has been negotiated; or immediately invoke article XXVIII of the GATT in order to limit imports of milk protein concentrates while immediately beginning negotiations with its trading partners and modifying its tariff schedule.

May 30, 2006 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — That, in the opinion of the House, the Department of Human Resources and Social Development should renew, in its entirety, in all regions currently involved, pilot project No. 6, which allows workers in regions with high unemployment to obtain five additional weeks of employment insurance benefits until such time as the government undertakes a comprehensive reform of the employment insurance system that meets workers' needs.

June 15, 2006 — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — That the trial period of the provisional Standing Orders, adopted on February 18, 2005, be extended until the 61st day of the next session; and that the House express its support for the Chair occupants in enforcing the Standing Orders and the other rules, practices and traditions of the House, especially those designed to maintain decorum and respect for its proceedings.

October 17, 2006 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — That, in the opinion of the House, the government should cause the flag on the Peace Tower to be half-masted in order to recognize each member of the Canadian Forces who loses his or her life in the line of duty.

February 20, 2007 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — That, in the opinion of the House, the government is placing narrow ideology ahead of the well-being of Canadian families by failing to support a sustainable, high quality early learning and child care system across Canada, thereby depriving parents of any meaningful child care choice and reducing transfers to provinces and territories by a billion dollars annually.

February 20, 2007 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — That, in the opinion of the House, the government is failing to provide Canadians with adequate information about the current mission in Afghanistan, and therefore the House instruct the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development to convene on-going hearings, at least one day per month, at which all relevant Ministers and officials will be required to present themselves to answer detailed questions about the status of that mission.

April 24, 2007 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That this House call on the government to amend the Bank Act to prohibit banks from making a charge for the electronic transfer of funds through the use of an automated banking machine.

importations de concentrés protéiques de lait; b) adopter un règlement (ou décret) qui classerait tous les concentrés protéiques de lait, quelque soit leur teneur en protéine, dans la ligne tarifaire 0404, où un contingent tarifaire a été négocié; ou recourir immédiatement à l'article XXVIII du GATT afin de plafonner les importations de concentrés protéiques de lait en engageant immédiatement des négociations avec ses partenaires commerciaux et en modifiant sa liste tarifaire.

30 mai 2006 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Ressources humaines et du Développement social devrait reconduire intégralement, dans toutes les régions qui sont actuellement couvertes, le projet pilote n° 6 qui permet aux travailleurs d'obtenir cinq semaines supplémentaires de prestations d'assurance-emploi dans les régions où le taux de chômage est élevé jusqu'à ce qu'une réforme globale de l'assurance-emploi qui réponde aux besoins des travailleurs ait été mise en place par le gouvernement.

15 juin 2006 — M^{me} Redman (Kitchener-Centre) — Que la période d'essai des articles provisoires du Règlement, adoptés le 18 février 2005, soit prolongée jusqu'au 61^e jour de séance de la prochaine session; que la Chambre témoigne son appui aux occupants du fauteuil dans l'application du Règlement et de ses autres règles, usages et traditions, en particulier ceux qui visent à maintenir le décorum et à faire respecter ses délibérations.

17 octobre 2006 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre le drapeau de la Tour de la Paix en berne afin de rendre hommage à tous les soldats des Forces canadiennes, hommes et femmes, qui ont perdu la vie dans l'exercice de leurs fonctions.

20 février 2007 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement fait passer son idéologie étriquée avant le bien-être des familles canadiennes, puisqu'il refuse d'investir dans un système viable et de qualité d'éducation préscolaire et de garderies dans l'ensemble du Canada, ce qui empêche les parents de bénéficier de choix véritables en matière de garde d'enfants et ce qui prive les provinces et les territoires d'un milliard de dollars en transferts chaque année.

20 février 2007 — M. Wilfert (Richmond Hill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement n'informe pas les Canadiens comme il se doit au sujet de l'actuelle mission en Afghanistan et que, par conséquent, la Chambre demande au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international de tenir des audiences régulières, au moins un jour par mois, auxquelles tous les ministres et les fonctionnaires pertinents seront tenus d'assister pour répondre à des questions détaillées sur la situation de la mission.

24 avril 2007 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre demande au gouvernement de modifier la Loi sur les banques de manière à interdire aux banques de prélever des frais pour le transfert électronique de fonds par l'entremise d'un guichet automatique bancaire.

April 24, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the House condemn the government for furthering and implementing the Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP), with the United States and Mexico, without a democratic mandate from the people of Canada, Parliamentary oversight, nor consideration of the profound consequences on Canada's ability to adopt autonomous and sustainable economic social and environmental policies, its existence as a sovereign nation, and that this government, in the interest of transparency, accountability and democracy, take the appropriate steps to ensure that ongoing discussions and decisions are halted until a full legislative review, public debate and vote by Parliament have taken place.

April 24, 2007 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should introduce and support a proposal to reform Canada's electoral system to allow representation in the House of Commons that more accurately reflects voter preferences with a mixed member system of proportional representation.

May 4, 2007 — Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — That, in the opinion of the House, the government should exercise its authority in the area of international trade to ensure that no international agreement diminishes the ability of Quebec and the provinces to protect their water resources and to prohibit the export of water.

Consideration in Committee of the Whole

Day to be appointed.

May 3, 2007 — Consideration in Committee of the Whole of all Votes under CANADIAN HERITAGE in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2008.

Debate — limited to 4 hours, pursuant to Standing Order 81(4) (a).

Day to be appointed.

May 3, 2007 — Consideration in Committee of the Whole of all Votes under NATIONAL DEFENCE in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2008.

Debate — limited to 4 hours, pursuant to Standing Order 81(4) (a).

WAYS AND MEANS

No. 2 — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001, the Excise Act and the Air Travellers Security Charge Act relating to the rate reduction for the GST and the federal component of the HST. — *Sessional Paper No. 8570-391-01, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

24 avril 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que la Chambre condamne la décision du gouvernement de renforcer et de mettre en œuvre le Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité (PSP) avec les États-Unis et le Mexique sans avoir reçu un mandat démocratique de la population du Canada, sans la surveillance du Parlement et sans tenir compte des conséquences profondes sur la capacité du Canada d'adopter des politiques sociales, économiques et environnementales de manière autonome et à long terme, sur son existence en tant que nation souveraine, et que le gouvernement, dans l'intérêt de la transparence, la responsabilité et la démocratie, prenne les mesures nécessaires pour mettre fin aux discussions en cours et ne prenne aucune décision tant qu'il n'y aura pas eu d'examen législatif, de débat public et de vote au Parlement.

24 avril 2007 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter et appuyer un projet de réforme du système électoral du Canada prévoyant une représentation à la Chambre des communes qui reflète mieux la volonté des électeurs dans le cadre d'un système de représentation proportionnelle mixte.

4 mai 2007 — M^{me} DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, par ses pouvoirs en matière de commerce international, veiller à ce qu'aucun accord international ne vienne diminuer la capacité du Québec et des provinces de protéger leurs ressources en eau et d'interdire l'exportation de l'eau.

Étude en comité plénier

Jour à désigner.

3 mai 2007 — Étude en comité plénier de tous les crédits sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2008.

Débat — limite de 4 heures, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement.

Jour à désigner.

3 mai 2007 — Étude en comité plénier de tous les crédits sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2008.

Débat — limite de 4 heures, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement.

VOIES ET MOYENS

N° 2 — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien en raison de la réduction du taux de la TPS et de la composante fédérale de la TVH. — *Document parlementaire n° 8570-391-01, déposé le mardi 2 mai 2006.*

No. 3 — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Tax Act, 2001, the Excise Act and the Air Travellers Security Charge Act relating to other sales tax measures. — *Sessional Paper No. 8570-391-02, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

No. 4 — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-03, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

No. 7 — September 25, 2006 — The Minister of National Revenue — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-10, tabled on Monday, September 25, 2006.*

No. 9 — October 31, 2006 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-12, tabled on Tuesday, October 31, 2006.*

No. 13 — December 8, 2006 — The Minister of Labour — Consideration of a Ways and Means motion to introduce an Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005. — *Sessional Paper No. 8570-391-16, tabled on Friday, December 8, 2006.*

No. 15 — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-17, tabled on Monday, March 19, 2007.*

No. 16 — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to the goods and services tax and the harmonized sales tax (GST/HST). — *Sessional Paper No. 8570-391-18, tabled on Monday, March 19, 2007.*

No. 17 — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff relating to the travellers' exemption. — *Sessional Paper No. 8570-391-19, tabled on Monday, March 19, 2007.*

No. 18 — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to excise taxes. — *Sessional Paper No. 8570-391-20, tabled on Monday, March 19, 2007.*

N° 3 — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien pour mettre en oeuvre d'autres mesures concernant la taxe de vente. — *Document parlementaire n° 8570-391-02, déposé le mardi 2 mai 2006.*

N° 4 — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-391-03, déposé le mardi 2 mai 2006.*

N° 7 — 25 septembre 2006 — Le ministre du Revenu national — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-391-10, déposé le lundi 25 septembre 2006.*

N° 9 — 31 octobre 2006 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-391-12, déposé le mardi 31 octobre 2006.*

N° 13 — 8 décembre 2006 — Le ministre du Travail — Prise en considération d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des Lois du Canada (2005). — *Document parlementaire n° 8570-391-16, déposé le vendredi 8 décembre 2006.*

N° 15 — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-391-17, déposé le lundi 19 mars 2007.*

N° 16 — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH). — *Document parlementaire n° 8570-391-18, déposé le lundi 19 mars 2007.*

N° 17 — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes pour hausser l'exemption aux voyageurs. — *Document parlementaire n° 8570-391-19, déposé le lundi 19 mars 2007.*

N° 18 — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant les taxes d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-391-20, déposé le lundi 19 mars 2007.*

No. 19 — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-21, tabled on Monday, March 19, 2007.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-7^R — April 27, 2006 — The Minister of National Defence — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-7, An Act to amend the National Defence Act.

C-10 — May 7, 2007 — The Minister of Justice — Third reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act.

C-14 — October 2, 2006 — The Minister of Citizenship and Immigration — Consideration at report stage of Bill C-14, An Act to amend the Citizenship Act (adoption), as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration with amendments.

Committee Report — presented on Monday, October 2, 2006, Sessional Paper No. 8510-391-62.

C-20^R — June 15, 2006 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-20, An Act respecting airports, airport authorities and other airport operators and amending the Transportation Appeal Tribunal of Canada Act.

C-21 — June 19, 2006 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-21, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (non-registration of firearms that are neither prohibited nor restricted).

C-29 — October 18, 2006 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-29, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act.

C-30* — March 30, 2007 — The Minister of the Environment — Consideration at report stage and second reading of Bill C-30, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Energy Efficiency Act and the Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act (Canada's Clean Air Act), as reported by the Legislative Committee on Bill C-30 with amendments.

Committee Report — presented on Friday, March 30, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-204.

N° 19 — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. — *Document parlementaire n° 8570-391-21, déposé le lundi 19 mars 2007.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-7^R — 27 avril 2006 — Le ministre de la Défense nationale — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale.

C-10 — 7 mai 2007 — Le ministre de la Justice — Troisième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence.

C-14 — 2 octobre 2006 — Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (adoption), dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le lundi 2 octobre 2006, document parlementaire n° 8510-391-62.

C-20^R — 15 juin 2006 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-20, Loi concernant les aéroports, les administrations aéroportuaires et les autres exploitants d'aéroport et modifiant la Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada.

C-21 — 19 juin 2006 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-21, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (non-enregistrement des armes à feu ni à autorisation restreinte).

C-29 — 18 octobre 2006 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.

C-30* — 30 mars 2007 — Le ministre de l'Environnement — Étude à l'étape du rapport et deuxième lecture du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur l'efficacité énergétique et la Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles (Loi canadienne sur la qualité de l'air), dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-30 a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le vendredi 30 mars 2007, document parlementaire n° 8510-391-204.

^R Recommended by the Governor General

* Referred to Committee before second reading

^R Recommandé par le Gouverneur général

* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

C-33^R — March 29, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Paradis (Secretary of State (Agriculture)), — That Bill C-33, An Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bilingual expression of the provisions of that Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

C-40^R — April 25, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Ms. Finley (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-40, An Act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001 and the Air Travellers Security Charge Act and to make related amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

C-41 — February 27, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Bernier (Minister of Industry), seconded by Mr. Lunn (Minister of Natural Resources), — That Bill C-41, An Act to amend the Competition Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

C-43^R — May 7, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. O'Connor (Minister of National Defence), — That Bill C-43, An Act to provide for consultations with electors on their preferences for appointments to the Senate, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

C-45^R — February 23, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-45, An Act respecting the sustainable development of Canada's seacoast and inland fisheries, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans;

And of the amendment of Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), seconded by Mr. Matthews (Random—Burin—St. George's), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“Bill C-45, An Act respecting the sustainable development of Canada's seacoast and inland fisheries, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”.

C-47 — March 2, 2007 — The Minister of Industry — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-47, An Act respecting the protection of marks related to the Olympic Games and the Paralympic Games and protection against certain misleading business associations and making a related amendment to the Trade-marks Act.

C-33^R — 29 mars 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Paradis (secrétaire d'État (Agriculture)), — Que le projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bilingue de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

C-40^R — 25 avril 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Finley (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

C-41 — 27 février 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Bernier (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Lunn (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur la concurrence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

C-43^R — 7 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. O'Connor (ministre de la Défense nationale), — Que le projet de loi C-43, Loi prévoyant la consultation des électeurs en ce qui touche leurs choix concernant la nomination des sénateurs, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

C-45^R — 23 février 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-45, Loi concernant le développement durable des pêches dans les eaux côtières et les eaux intérieures du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans;

Et de l'amendement de M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), appuyé par M. Matthews (Random—Burin—St. George's), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-45, Loi concernant le développement durable des pêches dans les eaux côtières et les eaux intérieures du Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. ».

C-47 — 2 mars 2007 — Le ministre de l'Industrie — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-47, Loi concernant la protection des marques liées aux Jeux olympiques et aux Jeux paralympiques et la protection contre certaines associations commerciales trompeuses et apportant une modification connexe à la Loi sur les marques de commerce.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-51^R — March 28, 2007 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-51, An Act to give effect to the Nunavik Inuit Land Claims Agreement and to make a consequential amendment to another Act.

C-52^R — April 23, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), — That Bill C-52, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the motion of Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), seconded by Mrs. Yelich (Parliamentary Secretary to the Minister of Human Resources and Social Development), — That the question be now put.

C-53 — March 30, 2007 — The Minister of Foreign Affairs — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-53, An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention).

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

GOVERNMENT BUSINESS

No. 13 — December 13, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Social Development), — That this House take note of the Eighth Report of the Standing Committee on Finance, presented to the House on Thursday, December 7, 2006.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

No. 31 — April 27, 2007 — Resuming consideration of the motion of Ms. Sgro (York West), seconded by Mr. Valley (Kenora), — That the 13th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, March 27, 2007, be concurred in.

Friday, May 11, 2007 — designated day, pursuant to Standing Order 66(2).

Debate — 1 hour and 45 minutes remaining, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

C-51^R — 28 mars 2007 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-51, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence.

C-52^R — 23 avril 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), — Que le projet de loi C-52, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de la motion de M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), appuyé par M^{me} Yelich (secrétaire parlementaire du ministre des Ressources humaines et du Développement social), — Que cette motion soit maintenant mise aux voix.

C-53 — 30 mars 2007 — Le ministre des Affaires étrangères — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-53, Loi de mise en oeuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI).

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N^o 13 — 13 décembre 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nicholson (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement social), — Que cette Chambre prenne note du huitième rapport du Comité permanent des finances, présenté à la Chambre le jeudi 7 décembre 2006.

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

N^o 31 — 27 avril 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Sgro (York-Ouest), appuyée par M. Valley (Kenora), — Que le 13^e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 27 mars 2007, soit agréé.

Le vendredi 11 mai 2007 — jour désigné, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Débat — il reste 1 heure et 45 minutes, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

Private Members' Business

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

C-207 — May 2, 2007 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), seconded by Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-207, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Recorded division — deferred until Wednesday, May 9, 2007, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).

C-269 — May 3, 2007 — Deferred recorded division on the motion of Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle), seconded by Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), — That Bill C-269, An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system), as amended, be concurred in at report stage.

Recorded division — deferred until Wednesday, May 9, 2007, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 98(4).

C-280 — May 4, 2007 — Deferred recorded division on the motion of Ms. Demers (Laval), seconded by Mr. Lussier (Brossard—La Prairie), — That Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171), be concurred in at report stage.

Recorded division — deferred until Wednesday, May 9, 2007, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 98(4).

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

C-299 — May 2, 2007 — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Third reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

Affaires émanant des députés

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

C-207 — 2 mai 2007 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), appuyé par M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-207, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 9 mai 2007, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

C-269 — 3 mai 2007 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle), appuyée par M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), — Que le projet de loi C-269, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi), tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 9 mai 2007, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

C-280 — 4 mai 2007 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Demers (Laval), appuyée par M. Lussier (Brossard—La Prairie), — Que le projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171), soit agréé à l'étape du rapport.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 9 mai 2007, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

C-299 — 2 mai 2007 — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Troisième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

No. 2

C-357 — October 18, 2006 — Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-357, An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence.

No. 3

M-249 — November 16, 2006 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — That, in the opinion of the House, the government should immediately develop, in consultation with the provinces, territories, Aboriginal groups, municipalities, local community organizations, and others, an integrated water resources management strategy to measure, monitor, protect, and enhance Canada's freshwater resources through scientific research by governments, universities, and private research networks, and through legal and regulatory instruments.

No. 4

C-362 — October 25, 2006 — Ms. Beaumier (Brampton West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-362, An Act to amend the Old Age Security Act (residency requirement).

No. 5

C-251 — May 3, 2006 — Mr. Szabo (Mississauga South) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-251, An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

No. 6

C-426 — April 17, 2007 — Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-426, An Act to amend the Canada Evidence Act (protection of journalistic sources and search warrants).

N° 2

C-357 — 18 octobre 2006 — M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-357, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence.

N° 3

M-249 — 16 novembre 2006 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement élaborer, en consultation avec les provinces, les territoires, les groupes autochtones, les municipalités, les organisations communautaires locales et d'autres, une stratégie intégrée de gestion des ressources hydriques afin de mesurer, de surveiller, de protéger et d'améliorer les ressources en eaux fraîches du Canada par l'entremise de la recherche scientifique effectuée par les gouvernements, les universités et les réseaux privés de recherche ainsi que par l'entremise d'instruments juridiques et réglementaires.

N° 4

C-362 — 25 octobre 2006 — M^{me} Beaumier (Brampton-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-362, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exigence de résidence).

N° 5

C-251 — 3 mai 2006 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-251, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcooliques).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

N° 6

C-426 — 17 avril 2007 — M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-426, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (protection des sources journalistiques et mandats de perquisition).

No. 7

M-321 — April 19, 2007 — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — That, in the opinion of the House, in relation to the proposed tax on distributions from publicly traded income trusts or publicly traded partnerships, other than those that only hold passive real estate investments, the government should repeal its planned 31.5 per cent tax regime and replace it with an immediate 10 per cent tax to be paid by such entities with the revenue to be shared equitably with provincial governments provided that the tax would be refundable to investors who are Canadian residents in order to: (a) minimize the loss of savings to Canadians who invested in income trusts; (b) preserve the strengths of the income trust sector; (c) create tax fairness by eliminating any tax leakage caused by the income trust sector; and (d) create neutrality by eliminating any incentive to convert from a corporation to an income trust purely for tax purposes.

No. 8

C-423 — April 16, 2007 — Mr. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-423, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (treatment for substance abuse).

No. 9

M-296 — March 21, 2007 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That, in the opinion of the House, the government should immediately adopt a child first principle, based on Jordan's Principle, to resolve jurisdictional disputes involving the care of First Nations children.

No. 10

C-411 — March 2, 2007 — Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville) — Second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-411, An Act to amend the Special Import Measures Act (domestic prices).

No. 11

C-415 — March 22, 2007 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-415, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

N° 7

M-321 — 19 avril 2007 — M. Cannis (Scarborough-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, en ce qui concerne l'impôt proposé sur les mises en circulation des fiducies de revenu cotées en bourse ou des partenariats cotés en bourse, autres que ceux qui détiennent uniquement des placements immobiliers passifs, le gouvernement devrait annuler son régime envisagé d'impôt à 31,5 pour 100 et le remplacer par un impôt immédiat de 10 pour 100 payable par les entités en question, les recettes devant être partagées équitablement avec les gouvernements provinciaux, sous réserve que l'impôt soit remboursable aux investisseurs qui sont des résidents canadiens afin de : a) minimiser la perte d'économies pour les Canadiens qui ont investi dans des fiducies de revenu; b) préserver les éléments forts du secteur des fiducies de revenu; c) instaurer l'équité fiscale en éliminant les fuites de recettes fiscales causées par le secteur des fiducies de revenu; d) créer la neutralité en éliminant un incitatif à transformer une société par actions en fiducie de revenu uniquement à des fins fiscales.

N° 8

C-423 — 16 avril 2007 — M. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-423, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (traitement pour toxicomanie).

N° 9

M-296 — 21 mars 2007 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement adopter le principe de l'enfant d'abord, d'après le principe de Jordan, afin de résoudre les conflits de compétence en matière de services aux enfants des Premières nations.

N° 10

C-411 — 2 mars 2007 — M^{me} Bourgeois (Terrebonne—Blainville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-411, Loi modifiant la Loi sur les mesures spéciales d'importation (prix intérieurs).

N° 11

C-415 — 22 mars 2007 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-415, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

No. 12

C-428 — April 19, 2007 — Mr. Warkentin (Peace River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).

No. 13

C-253 — March 21, 2007 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Consideration at report stage of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions), as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Committee Report — presented on Wednesday, March 21, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-190.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 14

M-322 — April 19, 2007 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That, in the opinion of the House, the government should immediately and fully restore the Court Challenges Program to enhance the access that every person in Canada, regardless of wealth, should have to the protection of their Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 15

M-302 — March 27, 2007 — Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — That, in the opinion of the House, the government should create a program to guarantee the recognition of linguistic rights for official language minority communities in Canada.

No. 16

M-315 — April 19, 2007 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — That, in the opinion of the House, the government should amend Section 7 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms to extend property rights to Canadians.

No. 17

C-378 — October 31, 2006 — Ms. Bennett (St. Paul's) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-378, An Act to amend the Food and Drugs Act and the Food and Drug Regulations (drug export restrictions).

N° 12

C-428 — 19 avril 2007 — M. Warkentin (Peace River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).

N° 13

C-253 — 21 mars 2007 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE), dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 21 mars 2007, document parlementaire n° 8510-391-190.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 14

M-322 — 19 avril 2007 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement rétablir, en son entier, le Programme de contestation judiciaire afin d'améliorer l'accès que tous les Canadiens, peu importe leur richesse, devraient avoir à la protection conférée par leur Charte canadienne des droits et libertés.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 15

M-302 — 27 mars 2007 — M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un programme afin d'assurer la reconnaissance des droits linguistiques des communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada.

N° 16

M-315 — 19 avril 2007 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier l'article 7 de la Charte canadienne des droits et des libertés pour consentir les droits de propriété aux Canadiens.

N° 17

C-378 — 31 octobre 2006 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-378, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues et le Règlement sur les aliments et drogues (restriction sur les exportations de drogues).

No. 18

S-214 — April 24, 2007 — *On or after Wednesday May 9, 2007* — Resuming consideration of the motion of Mr. Bains (Mississauga—Brampton South), seconded by Mr. Regan (Halifax West), — That Bill S-214, An Act respecting a National Blood Donor Week, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 19

C-278 — April 25, 2007 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Third reading of Bill C-278, An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — see Debates of Wednesday, April 18, 2007.

No. 20

C-279 — April 30, 2007 — Mr. Wallace (Burlington) — Consideration at report stage of Bill C-279, An Act to amend the DNA Identification Act (establishment of indexes), as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — September 7, 2006

Committee Report — presented on Monday, April 30, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-222.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 21

C-376 — February 6, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), seconded by Mr. Calkins (Wetaskiwin), — That Bill C-376, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving) and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

N° 18

S-214 — 24 avril 2007 — *À compter du mercredi 9 mai 2007* — Reprise de l'étude de la motion de M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud), appuyé par M. Regan (Halifax-Ouest), — Que le projet de loi S-214, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 19

C-278 — 25 avril 2007 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Troisième lecture du projet de loi C-278, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — voir Débats du mercredi 18 avril 2007.

N° 20

C-279 — 30 avril 2007 — M. Wallace (Burlington) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (création de fichiers), dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 7 septembre 2006

Rapport du Comité — présenté le lundi 30 avril 2007, document parlementaire n° 8510-391-222.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 21

C-376 — 6 février 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cannan (Kelowna—Lake Country), appuyé par M. Calkins (Wetaskiwin), — Que le projet de loi C-376, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies) et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 22

S-220 — March 27, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), — That Bill S-220, An Act to protect heritage lighthouses, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 23

C-287 — May 3, 2007 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Consideration at report stage of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day, as reported by the Standing Committee on Veterans Affairs with amendments.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006

Committee Report — presented on Thursday, May 3, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-232.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 24

M-311 — May 7, 2007 — *On or after Tuesday, May 29, 2007* — Resuming consideration of the motion of Mr. Thibault (West Nova), seconded by Mr. MacAulay (Cardigan), — That, in the opinion of the House, the government should fully fund the Pearson Peacekeeping Centre to assure that it continues to operate in Nova Scotia.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 22

S-220 — 27 mars 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Keddy (South Shore—St. Margaret's), appuyé par M. Doyle (St. John's-Est), — Que le projet de loi S-220, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 23

C-287 — 3 mai 2007 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Casques bleus, dont le Comité permanent des anciens combattants a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006

Rapport du Comité — présenté le jeudi 3 mai 2007, document parlementaire n° 8510-391-232.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 24

M-311 — 7 mai 2007 — *À compter du mardi 29 mai 2007* — Reprise de l'étude de la motion de M. Thibault (Nova-Ouest), appuyé par M. MacAulay (Cardigan), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait financer entièrement le Centre Pearson pour le maintien de la paix afin qu'il puisse continuer à exercer ses activités en Nouvelle-Écosse.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

**LIST FOR THE CONSIDERATION OF
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS**

The List for the consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

**LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES
ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

May 7, 2007 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (expanded voting opportunities) and to make a consequential amendment to the Referendum Act”.

*Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (expanded voting opportunities) and to make a consequential amendment to the Referendum Act”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)****QUESTIONS**

Q-207² — May 7, 2007 — Ms. Beaumier (Brampton West) — With regard to the Department of Canadian Heritage’s Plans and Priorities for the Multiculturalism Program: (a) for the fiscal years 2005-2006 to 2009-2010, what is the actual and planned spending for all multiculturalism programs falling under the program activities “Promotion of Intercultural Understanding” and “Participation in Community and Civic Life”; (b) for the fiscal years 2005-2006 to 2009-2010, was any multiculturalism funding reallocated and will any multiculturalism funding be reallocated and, if so, (i) to which departments, (ii) how much funding has each department specifically received or will receive, (iii) to what purposes specifically; (c) for the fiscal years 2005-2006 to 2009-2010, was any multiculturalism funding allocated or will any multiculturalism funding be allocated and to what purpose; (d) what was the total value of multiculturalism funding authorized and released by the Minister’s office on the last two days of the 2006-2007 fiscal year; (e) in 2006-2007, what was the total value of multiculturalism funding allocated by the Department but not released to reimburse actual expenditures occurred by the organization; (f) who specifically is the “Multiculturalism Champion” and what is his or her mandate; (g) who specifically sits on the Departmental Steering Committee on Multiculturalism and what is its mandate; and (h) once multiculturalism is mainstreamed into the day to day operations of the Department, will the Multiculturalism Program exist as an independent program or department and will it or will it not receive funding directly as an independent program?

² Response requested within 45 days

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

7 mai 2007 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (possibilités de vote accrues) et la Loi référendaire en conséquence ».

*Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (possibilités de vote accrues) et la Loi référendaire en conséquence ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)****QUESTIONS**

Q-207² — 7 mai 2007 — M^{me} Beaumier (Brampton-Ouest) — En ce qui concerne les plans et les priorités du ministère du Patrimoine canadien à l'égard de son Programme de multiculturalisme : a) pour les exercices 2005-2006 à 2009-2010, quelles sont les dépenses réelles et prévues pour tous les programmes de multiculturalisme relevant des activités de programme « Promotion de la compréhension interculturelle » et « Participation à la vie communautaire et à la vie en société »; b) pour les exercices 2005-2006 à 2009-2010, a-t-on réaffecté des fonds au multiculturalisme et va-t-on réaffecter des fonds au multiculturalisme et, le cas échéant, (i) à quels ministères, (ii) quel montant chacun des ministères a-t-il reçu ou va-t-il recevoir, (iii) dans quel but en particulier; c) pour les exercices 2005-2006 à 2009-2010, a-t-on affecté des fonds au multiculturalisme et va-t-on affecter des fonds au multiculturalisme et dans quel but; d) quelle était la valeur totale des fonds au multiculturalisme autorisés et affectés par le Bureau de la ministre les deux derniers jours de l'exercice 2006-2007; e) en 2006-2007, quelle était la valeur totale des fonds au multiculturalisme affectés par le Ministère mais non débloqués pour rembourser les dépenses réelles encourues par l'organisation; f) qui précisément est le « champion du multiculturalisme » et quel est son mandat; g) qui précisément siège au Comité directeur ministériel sur le multiculturalisme et quel en est le mandat; h) une fois que le multiculturalisme sera intégré aux opérations quotidiennes du Ministère, le Programme de multiculturalisme continuera-t-il d'exister à titre de ministère ou de programme indépendant et recevra-t-il ou non des fonds directement à titre de programme indépendant?

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-208² — May 7, 2007 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — With respect to the Pine Beetle infestation in British Columbia and Alberta: (a) what is the most up-to-date assessment of the economic impact of the infestation, including, but not limited to, lost lumber, hectares, employment, and longer term regional development; (b) how many communities and families are affected by the infestation, according to province; (c) within affected areas, which communities are considered to be the least and worst hit, according to province; (d) what financial resources are estimated to be needed to adequately respond to the crisis, on an annual basis; (e) how much money has the government committed to the problem over the last five years, on an annual basis; (f) what were the dates upon which these funding announcements were made; (g) of these funds, what amount has actually been disbursed, on an annual basis; (h) from which departmental budget were these funds disbursed, or to have been disbursed from; (i) which communities in British Columbia, on an annual basis, received federal money to tackle the infestation; (j) which communities in Alberta, on an annual basis, received federal money to tackle the infestation, and in each case, name the recipient agencies and projects that received funding; and (k) which branches, of which departments, are tasked with developing and implementing a strategy to tackle the infestation?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

BUSINESS OF SUPPLY

GOVERNMENT BUSINESS

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

C-299 — May 2, 2007 — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Third reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

Q-208² — 7 mai 2007 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — En ce qui a trait à l'infestation de dendroctone du pin en Colombie-Britannique et en Alberta : a) quelle est la plus récente évaluation de son impact économique quant à, notamment, le bois d'œuvre perdu, le nombre d'hectares touchés, la perte d'emplois et le développement régional à long terme; b) combien de collectivités et de familles sont touchées par l'infestation, selon la province; c) dans les zones infestées, quelles collectivités sont considérées comme étant les moins touchées et les plus touchées, selon la province; d) quelles ressources financières annuelles estime-t-on devoir consacrer pour résoudre la crise; e) quelle somme le gouvernement fédéral a-t-il engagée annuellement depuis cinq ans à la recherche d'une solution; f) quand les annonces du consentement d'une aide financière ont-elles été faites; g) quel est le montant annuel des fonds déboursés, par année; h) quel ministère a versé les fonds ou aurait dû les verser; i) quelles collectivités en Colombie-Britannique ont reçu des fonds, sur une base annuelle, pour s'attaquer à l'infestation; j) quelles collectivités en Alberta ont reçu des fonds, sur une base annuelle, pour s'attaquer à l'infestation, et dans chaque cas, veuillez identifier les organismes bénéficiaires ou les projets auxquels les fonds ont été consacrés; k) à quelles directions de quels ministères a-t-on confié la responsabilité d'élaborer et de mettre en œuvre une stratégie pour s'attaquer à l'infestation?

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

TRAVAUX DES SUBSIDES

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

C-299 — 2 mai 2007 — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Troisième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

REPORT STAGE OF BILLS

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI**

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En case de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>